



POEZJI MALOWANIE

Grand PRIX, Natalia Hara, *Objawienie*

Międzynarodowy Konkurs Plastyczny
inspirowany życiem i twórczością Jana Kochanowskiego

Zwoleń 2024

PATRONAT HONOROWY:



Bożena Żelazowska
Sekretarz Stanu



Starosta Zwoleński



Burmistrz Zwoleń

PARTNERZY:



ORGANIZATOR:



Stowarzyszenie
„Dziedzictwo i Rozwój”

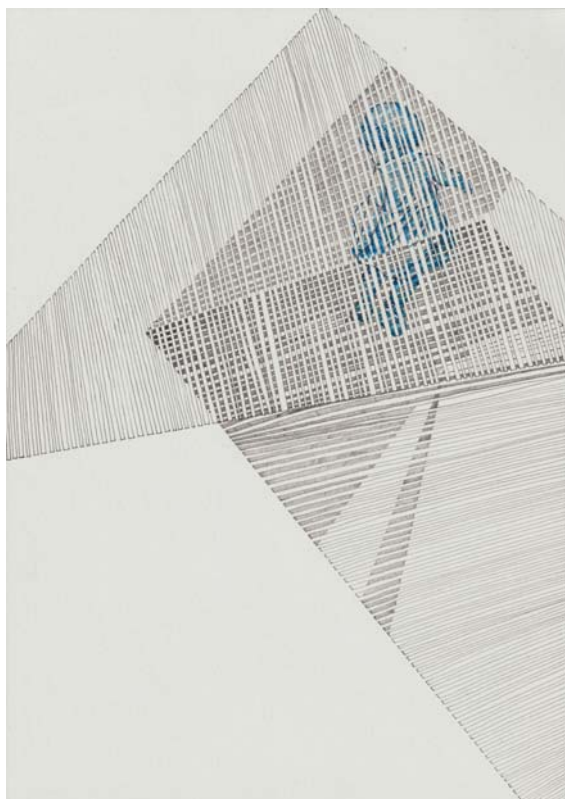
WYKONAWCA:



Towarzystwo Miłośników
Miasta Zwoleń
im. Jana Kochanowskiego

PATRONAT MEDIALNY:





NAGRODA SPECJALNA
KATEGORIA „MISTRZ”

BORENA BODIN | NIEMCY
Orsola, A4, rysunek tuszem
s. 6



NAGRODA SPECJALNA
KATEGORIA „MISTRZ”

JAKUB STRZELECKI | POLSKA
Fraszka, 60x60 cm, akryl/płótno
s. 7

POEZJI MALOWANIE

Międzynarodowy Konkurs Plastyczny
inspirowany życiem i twórczością Jana Kochanowskiego

Wystawa pokonkursowa: **Galerie Domu Kultury w Zwoleniu**
CZERWIEC – SIERPIEŃ 2024

Międzynarodowy Konkurs Plastyczny inspirowany życiem i twórczością Jana Kochanowskiego „POEZJI MALOWANIE”

- związany jest z postacią, życiem i twórczością Jana Kochanowskiego, kierowany do uczniów szkół plastycznych, klas oraz kursów plastycznych i artystycznych oraz do ich opiekunów.

Konkurs włączony jest w obchody 600-lecia miasta Zwolenia w roku 2025 oraz 440 rocznicy śmierci Jana Kochanowskiego. Postać Jana Kochanowskiego, słynnego polskiego poety doby renesansu jest mocno związana z ZIEMIĄ ZWOLEŃSKĄ. Urodził się w Sycynie, w Czarnolesie tworzył swoją poezję i spoczywa w Zwoleniu.

CELE KONKURSU:

Przybliżenie postaci Jana Kochanowskiego.

Popularyzowanie życia i twórczości ojca poezji polskiej.

Poszerzanie wiedzy o miejscach pobytu mistrza Jana.

Rozwijanie wrażliwości plastycznych i umiejętności odbioru poezji.

Rozwijanie zamiłowań artystycznych i doskonalenie warsztatu twórczego.

Pobudzanie wyobraźni i aktywności twórczej.

Edukacja artystyczna i wychowanie przez sztukę.

Promocja talentów poprzez prezentację pokonkursową prac.

Organizator konkursu: **Stowarzyszenie „Dziedzictwo i Rozwój”**

Wykonawca: **Towarzystwo Miłośników Miasta Zwolenia**

Partnerzy: **Dom Kultury w Zwoleniu, Biblioteka im. Jana Kochanowskiego w Zwoleniu,**

Muzeum Regionalne w Zwoleniu

PATRONAT MEDIALNY: **OBIEKTYWNIE.INFO.PL**

Na konkurs z kraju i zagranicy wpłynęło 51 prac. Autorzy sięgali do poezji Jana Kochanowskiego i jego biografii. Prace wykonane są w różnych technikach malarskich, opatrzone tytułem utworu Jana Kochanowskiego, który był inspiracją młodych artystów i ich nauczycieli.

Organizator Konkursu powołał Komisję w składzie:

prof. zw. **ALEKSANDER OLSZEWSKI** – Przewodniczący Komisji. Twórca Wydziału Sztuki, oraz pierwszy jego dziekan na Uniwersytecie Radomskim. Nadal jest wykładowcą na Wydziale Sztuki.

dra **ELŻBIETA STANISZEWSKA** – Członek Komisji. Emerytowany wykładowca – adiunkt na Wydziale Sztuki Uniwersytetu Radomskiego, artystka i etnograf.

mgr **EDYTA JAWORSKA-KOWALSKA** – Członek Komisji. Artystka malarka, animatorka kultury.

mgr **WALDEMAR GOŁDZIŃSKI** – Członek Komisji. Plastyk, artysta fotografik. Pracownik Domu Kultury w Zwoleniu. Regionalista.

Decyzją Jury Grand PRIX w kategorii „Uczeń” przyznano Natalii Hara za pracę „*Objawienie*” (50x70cm) wykonaną w technice linorytu. Inspiracją do jej pracy były treny o zmarłej córce – rozpacz. Natalia uczy się na specjalizacji projektowanie graficzne pod opieką pana Piotra Wasilewskiego. W kategorii „Mistrz” Jury przyznało dwie równorzędne nagrody specjalne, dla: Boreny Bodin oraz Jakuba Strzeleckiego.

Efektom jest pokonkursowa wystawa prac zakwalifikowanych przez Jury. Obrazy są eksponowane w dwóch galeriach Domu Kultury w Zwoleniu: Galeria Przestrzeni Twórczej i Galeria Plastyki i Fotografii. Wystawa uczestniczy w cyklu prezentacji uświetniających obchody 600 – lecia miasta Zwolenia i 440 rocznicy śmierci Jana Kochanowskiego.

Komisarz Konkursu
Ewa Gołdzińska

KOMISJA W SKŁADZIE:

prof. zw. **ALEKSANDER OLSZEWSKI** – PRZEWODNICZĄCY KOMISJI

dra **ELŻBIETA STANISZEWSKA** – CZŁONEK KOMISJI

mgr **EDYTA JAWORSKA-KOWALSKA** – CZŁONEK KOMISJI

mgr **WALDEMAR GOŁDZIŃSKI** – CZŁONEK KOMISJI

Komisja Konkursowa dokonała przeglądu i oceny zgłoszonych prac.

Spośród nominowanych do nagród i wyróżnień Jury postanowiło przyznać:

KATEGORIA: **MISTRZ**

BORENA BODIN | NIEMCY | NAGRODA SPECJALNA

JAKUB STRZELECKI | POLSKA | NAGRODA SPECJALNA

KATEGORIA: **UCZEŃ**

NATALIA HARA | POLSKA | NAGRODA GRAND PRIX

KLAUDIA KŁAPYTA | POLSKA | NAGRODA RÓWNORZĘDNA

IZABELA DULĘBA | POLSKA | NAGRODA RÓWNORZĘDNA

KAMILA KURCOŃ | POLSKA | NAGRODA RÓWNORZĘDNA

GABRIELA NUDHA | POLSKA | NAGRODA RÓWNORZĘDNA

MAJA KOT | POLSKA | NAGRODA RÓWNORZĘDNA

JUSTYNA KŁYS | POLSKA | NAGRODA RÓWNORZĘDNA

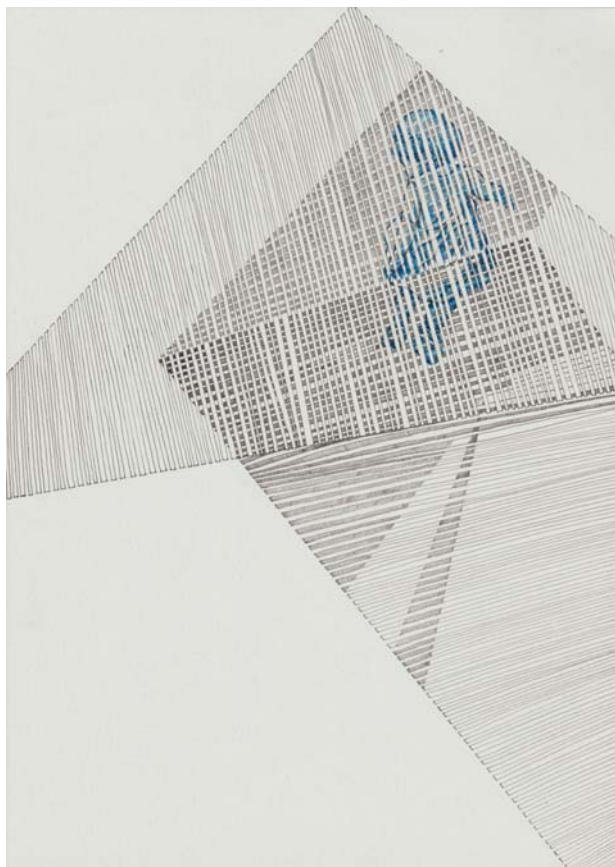
HANNA MAZUR | POLSKA | WYRÓŻNIENIE

NATALIA AMBROŻEK | POLSKA | WYRÓŻNIENIE

ANNABELL NEUFELD | KAZACHSTAN | WYRÓŻNIENIE

OLIWIA POSTEK | POLSKA | WYRÓŻNIENIE

**NAGRODY
I WYRÓŻNIENIA**



Borena Bodin – niemiecka artystka, urodzona w 1979 w Albanii. Obecnie mieszka i pracuje w Wielkiej Brytanii i we Włoszech.

Artystka studiowała malarstwo na Kunstakademie Düsseldorf, filozofię, język włoski i literaturę na Uniwersytecie Heinricha Heinego w Düsseldorfie, na Uniwersytecie Marin Barleti oraz na Uniwersytecie Keele w Wielkiej Brytanii. Od 2017 roku uczy historii sztuki szkole w Birmingham oraz prowadzi zajęcia plastyczne i warsztaty szklarskie.

Jej bogata historia wystaw obejmuje wystawy indywidualne i grupowe w całej Europie, takie jak „Lob der Kritik” w Frühsorge Contemporary Drawings w Berlinie i „Piccola Germania” w Wenecji. Borena zarządziła również przestrzeń projektową „Cinque Garzoni” w Wenecji, publikowała swoje prace w książkach i czasopismach literackich, współtworzyła różne publikacje artystyczne i zdobyła kilka nagród za swoje osiągnięcia w dziedzinie literatury i sztuk pięknych. W 2024 roku Borena pokaże swoje prace na wystawie „No Strangers Here” w Wenecji.

NAGRODA SPECJALNA KATEGORIA „MISTRZ”

BORENA BODIN | NIEMCY
Orsola, A4, rysunek tuszem

Orsola

Qëndron ne fjalë
e thurrur
më sigurt se në pendët e zogut cicërrues
dhe afruar,
përtej së dukshmes
e thirrur nga i ati
në hapësirën e shprehur
vazhdon
ndërsa ka humbur kuptimin për kohën që shkon
gjithmonë, në pritje të përhershme,
e pëshpëritura,
Orsola.

Carried in words
cradled in his language
more safely than within the feathers of a chirping bird
as called by her father
she awaits
defying the visible
woven into the spoken space of scattered memory
And while her understanding of time is lost
she remains unchanged,
near
whispered Orsola.

In Worte gehüllt
wiegend im Ausgesprochenen
beständiger als in den Federn eines zwitschernden Vogels
so
dem Ruf des Vaters folgend
wartet sie
dem Sichtbaren entrückt
verwoben im gesprochenen Raum verstreuter Erinnerung
und während ihr das Verständnis von Zeit entglitten ist
verbleibt sie
immerwährende
inehaltende
geflüsterte
Orsola

Borena Bodin, 2024

Jan Kochanowski, *Tren X / Tren X - Vajtimi 10*

Orsola ime e shtrenjtë, ku më ke ikur?
Në cilën anë, në ç'farë krahine je ngritur?
Je ngjitur mbi gjithë qiejt në sferën më të lartë,
renditur mes ëngjëjve të vegjël, të shumtë?
Në parajsë je? E lumtur në ishujt e bekuar?
Apo të lundron Karonti mbi liqenin e trishtuar,
ndërsa nga burimi i Lethës të mbushet pija,
që nuk di më gjë për lotët e mija?
Ke lënë trupin njerëzor, e të vajzës mëndjen,
e ke marrë prej bilbilit pendët e pamjen?
Në purgator, trupin e tokës je duke kthjelluar,
nga ndonjë njollë që mund të ketë qëndruar?
Apo mbas vdekjes ke shkuar ku ke qenë më parë,
se u linde, shpirtin tim për të më vrarë?
Kudo që të jesh, nëse je, me mjerimin tim ki mëshirë,
dhe se nuk mundesh krejtësisht në veten tënde të tërë,
të më ngushëllosh, si të mundesh, m'u shfaq e prituri,
më ëndërr, si hije, ose si vëgim i fanitur.

Translated by Borena Bodin, 2024



NAGRODA SPECJALNA
KATEGORIA „MISTRZ”

JAKUB STRZELECKI | POLSKA
Fraszka, 60x60 cm, akryl/płótno

Jakub Dominik Strzelecki ur. w 1978 roku w Radomiu. W latach 2001-2006 studiował na Wydziale Sztuki Politechniki Radomskiej im. Kazimierza Pułaskiego w Radomiu, dyplom w pracowni grafiki warsztatowej. W 2009-2011 studiował w ASP im. Jana Matejki w Krakowie, Studia Podyplomowe na Wydziale Malarstwa. W latach 2011-2020 Członek interdyscyplinarnej grupy artystycznej „Skład Doczepiony”.

20. wystaw zbiorowych prezentowanych w Radomiu, Sanoku, Rzeszowie, Starachowicach i Warszawie. Członek ZPAP okręgu radomskiego. Od 2009 roku nauczyciel rysunku i malarstwa w Zespole Szkół Plastycznych im. J. Brandta w Radomiu.

Pola twórczości Jakuba Strzeleckiego obejmują działania w zakresie malarstwa, grafiki warsztatowej oraz form rzeźbiarskich. Malarstwo artysty, podąża na pozór dwiema różnorodnymi ścieżkami. Obrazy mocno zakorzenione są w nurcie surrealizmu – głównym motywem przedstawianym przez malarza jest motyw strukturalnych deformacji wpisanych w motyw postaci. Działania równoległe obejmuje cykl malarstwa z motywami organicznymi „uroczyśka” – pejzaże oniryczne.



GRAND PRIX KATEGORIA „UCZEŃ”

NATALIA HARA

Objawienie, 50x70 cm, linoryt
PLSP Koszalin



IZABELA DULĘBA

Pomiędzy, 60x80 cm, akryl
ZSP Radom

NAGRODY RÓWNOZĘDNE
KATEGORIA „UCZEŃ”



JUSTYNA KŁYS

Puente, 60x60 cm, akwarela/akryl
ZSP Radom



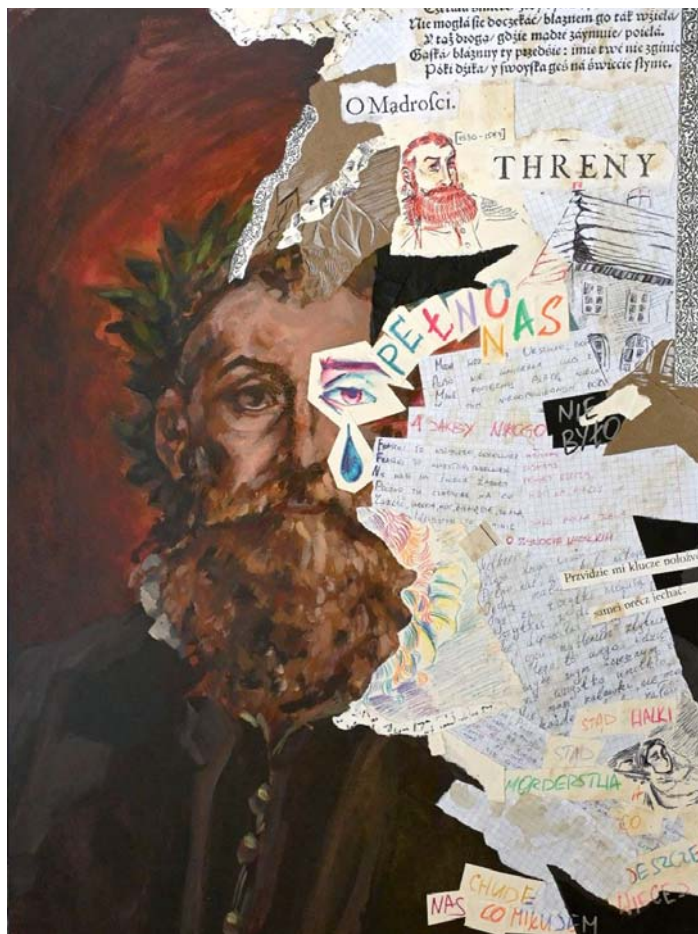
KLAUDIA KŁAPYTA

Pustka, B1, akryl/tektura
ZSP Rzeszów



KAMIŁA KURCOŃ

Czego chcesz od nas, Panie
50x70 cm, akryl/karton, PLSP Krosno



NAGRODY RÓWNOZĘDNE
KATEGORIA „UCZEŃ”

◀ **GABRIELA NUDHA**
Portret Kochanowskiego,
50x70 cm, kolaż
LSP Gliwice

▼ **MAJA KOT**
Czarna melancholia,
80x50 cm, akryl
ZSP Radom



WYRÓŻNIENIA
KATEGORIA „UCZEŃ”



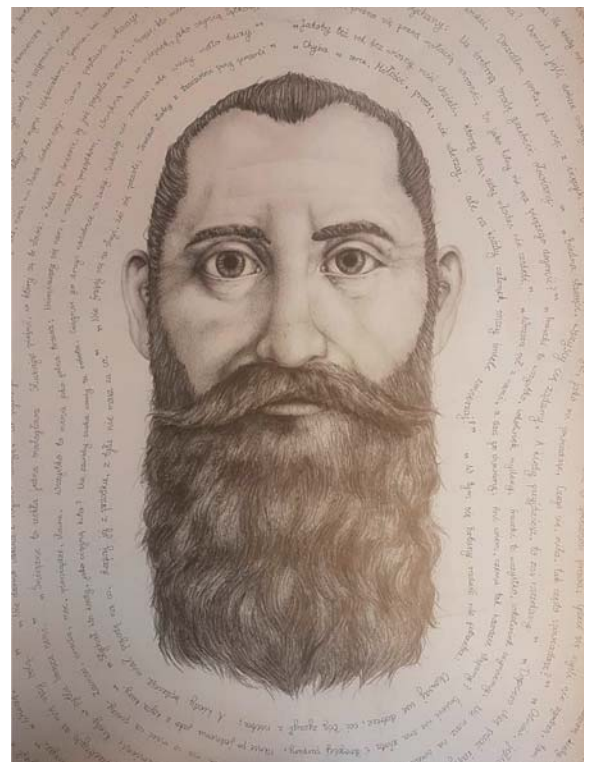
HANNA MAZUR
Mądrość, A3, ołówek
ZSP Radom



NATALIA AMBROŻEK
Dworek, B2, akryl
ZSP Radom



ANNABELL NEUFELD
Pożegnanie pod Aniołem, olej
Schule Schloss Salem w Überlingen,
Niemcy



OLIWIA POSTEK
Oczami Fraszek Kochanowskiego,
B2, ołówek/cienkopis,
ZSP Radom

Pozostali Autorzy prac zakwalifikowanych do wystawy pokonkursowej:

JAGODA PESZKE | PLSP – KROSNO
DEBORA ŻYWIEC | PLSP – KROSNO
KRZYSZTOF CHODAK | PLSP – KROSNO
WERONIKA FRYDRYCH | PLSP – KROSNO
HANNA KOCZOT | PLSP – KROSNO
HANNA KUSZ | PLSP – KROSNO
ROKSANA ŚMIAŁEK | PLSP – KROSNO
HANNA KUCHARSKA | PLSP – KROSNO

JULIA MAJEWSKA | LSP – GLIWICE
JULIA MAŁECKA | LSP – GLIWICE
MAGDA WOJDAK | LSP – GLIWICE
TATIANA MODZELEWSKA | LSP – GLIWICE
EMILIA CZERNEK | LSP – GLIWICE
RASIEJNA LIJA | LSP – GLIWICE
STANISŁAW FRANICZEK | LSP – GLIWICE
NIKOLA FREJNO | LSP – GLIWICE

EMILIA CIEŚLAK | ZSP – RZESZÓW
AMELIA KOPACZ | ZSP – RZESZÓW
EMILIA KOPACZ | ZSP – RZESZÓW
PAULINA BIAŁEK | ZSP – RZESZÓW

AGATA SUKIENNIK | SP przy ZSP – Radom
DAWID KACZMARCZYK | PLP – Płock

DOMINIKA FILIPOWICZ | ZSP – Radom
NATALIA ROGULSKA | ZSP – Radom
ZUZANNA ROSIŃSKA | ZSP – Radom
LENA KUTERA | ZSP – Radom
APOLONIA BEDNARUK | ZSP – Radom
ALEKSANDRA WOSZTYL | ZSP – Radom
JULIA BADOWICZ | ZSP – Radom
AMELIA POŚNIK | ZSP – Radom
MAJA KAPUSTA | ZSP – Radom
JULIA MUCHA | ZSP – Radom
WIKTORIA GRUSZKA | ZSP – Radom
JULIA KRÓL | ZSP – Radom
KATARZYNA JENŹAK | ZSP – Radom
MARTA STĘPIEŃ | ZSP – Radom
ANNA SOŃTA | ZSP – Radom
ANNA WŁOSKOWICZ | ZSP – Radom

**WYSTAWA
POKONKURSOWA**



JAGODA PESZKE

Portret córki, A3, ołówek/kredka
PLSP Krosno



DEBORA ŻYWIEC

Lipa, A3, węgiel
PLSP Krosno



KRZYSZTOF CHODAK

Lipowy Kochanowski, A3, cienkopis
PLSP Krosno



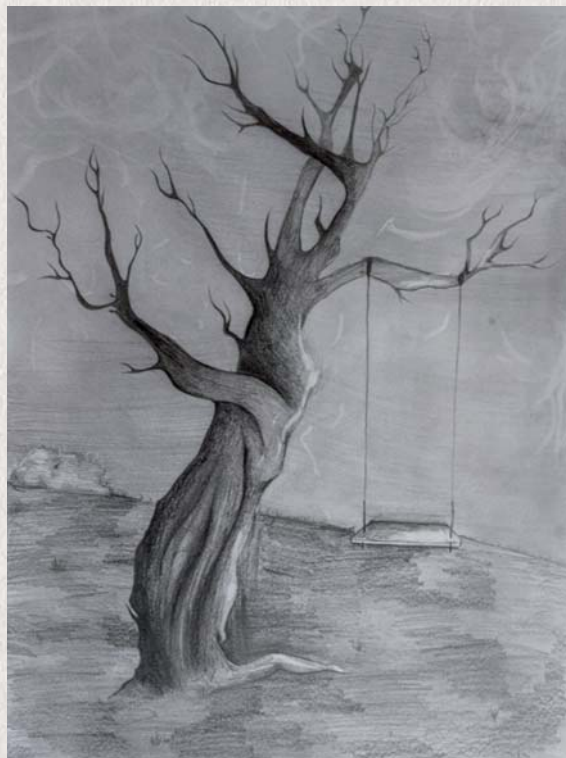
WERONIKA FRYDRYCH

Portret Kochanowskiego, A3, ołówek
PLSP Krosno



HANNA KOCZOT

Zwątpienie poety, A3, tusz
PLSP Krosno



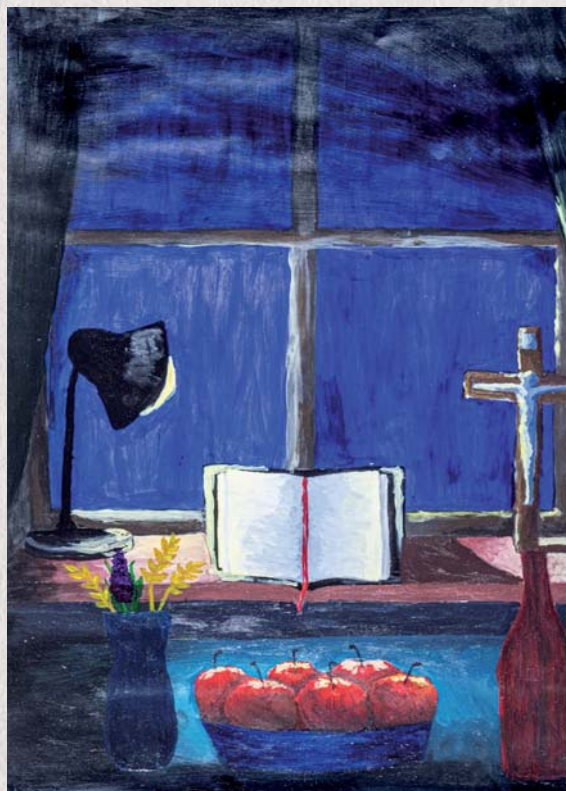
HANNA KUSZ

Martwa lipa, A3, ołówek
PLSP Krosno



ROKSANA ŚMIAŁEK

Bez tytułu, 30x40 cm, akryl/piótno
PLSP Krosno



HANNA KUCHARSKA

Utracenie, 50x70 cm, akryl/piótno
PLSP Krosno



JULIA MAJEWSKA

Portret zbiorowy U+J, 70x50 cm, olej
PLSP Gliwice



JULIA MAŁECKA

Wspomnienia Jana Kochanowskiego,
35x45 cm, olej/płótno
PLSP Gliwice



MAGDA WOJDAK

Ula, 30x30 cm, olej/płótno
PLSP Gliwice



TATIANA MODZELEWSKA

Ikona renesansu, 30x40, akryl
PLSP Gliwice



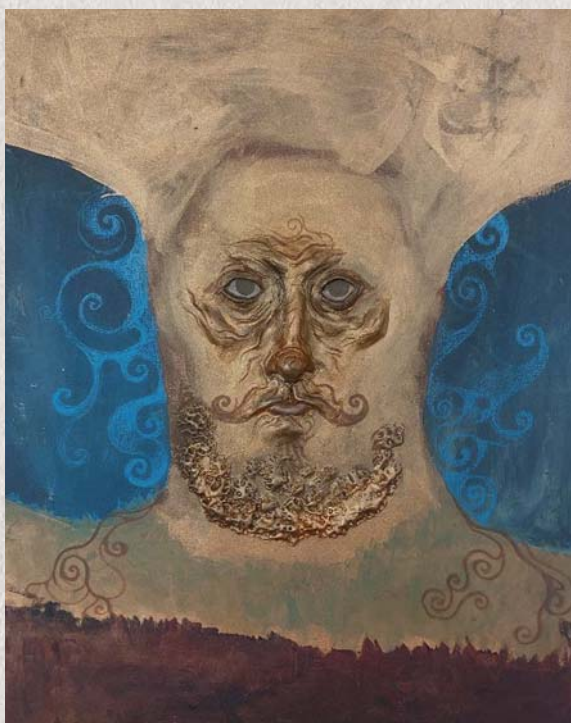
EMILIA CZERNEK

Żałoba, 70x50, technika mieszana
PLSP Gliwice



RASIEJNA LIJA

Śpiewające serca, 50x70 cm, pastel
PLSP Gliwice



STANISŁAW FRANICZEK

Tym razem to ja jestem lipa,
50x70 cm, technika mieszana
PLSP Gliwice



NIKOLA FREJNO

Praca inspirowana obrazem „First earrings” Joshua Hargrave Sams Mann,
30x40 cm, akryl
PLSP Gliwice



EMILIA CIEŚLA

Pożegnanie, 60x80 cm, olej/płótno
ZSP Rzeszów



AMELIA KOPACZ

Pustka, A3, ołówek
ZSP Rzeszów



EMILIA KOPACZ

Tęsknota, A3, ołówek
ZSP Rzeszów



PAULINA BIAŁEK

Sen, A3, akryl/płótno
ZSP Rzeszów



DAWID KACZMARCZYK
Pod lipą, 70x90 cm, akryl/płótno
PLP Płock



MARTA STĘPIEŃ
Z pomocą dla artystów, B2, akryl
ZSP Radom



NATALIA ROGULSKA
Aniołek Urszulki, A3, ołówek
ZSP Radom



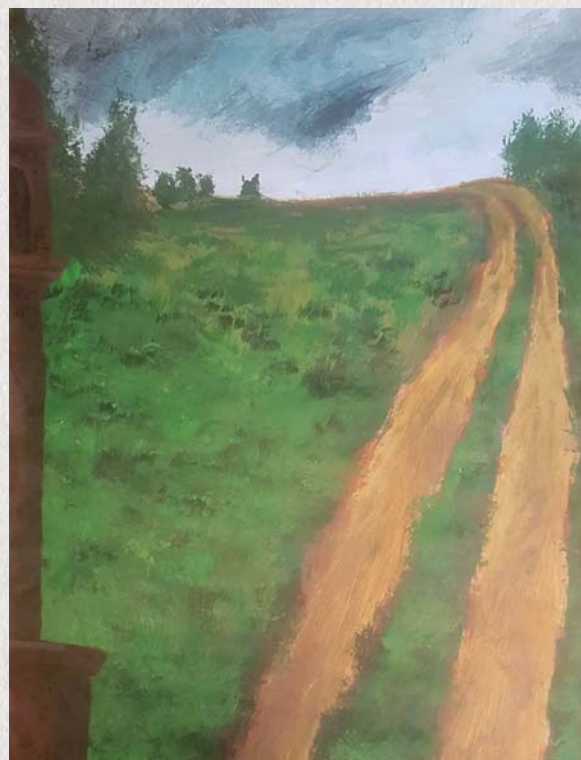
AGATA SUKIENNIK
Dworek Kochanowskiego, B1, malarstwo
SP przy ZSP Radom



DOMINIKA FILIPOWICZ
Beztroska, B2, akwarela
ZSP Radom



ZUZANNA ROSIŃSKA
Nietrzeźwy kozieł, A3, pastel
ZSP Radom



LENA KUTERA
Swoboda, B2, akryl
ZSP Radom



APOLONIA BEDNARUK
Gdziekolwiek jesteś, jeśliś jest,
B2, akryl
ZSP Radom



ALEKSANDRA WOSZTYL
Ubrania Urszulki, B2, akryl
ZSP Radom



JULIA BADOWICZ

Jan Kochanowski z Urszulką,
50x70 cm, akryl, ZSP Radom



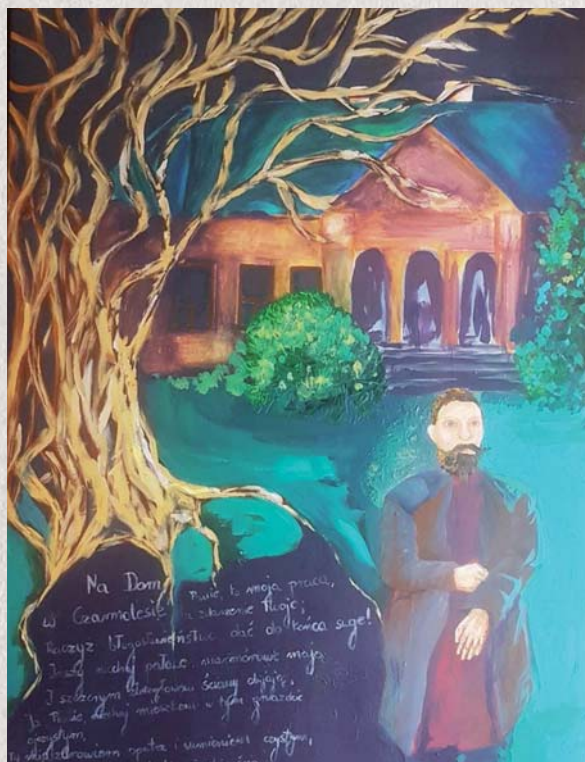
MAJA KAPUSTA

W ogrodzie Kochanowskiego, B2, akryl
ZSP Radom



AMELIA POŚNIK

Doktor Hiszpan, B2, akryl
ZSP Radom



JULIA MUCHA

ŻYCIE I TWÓRCZOŚĆ

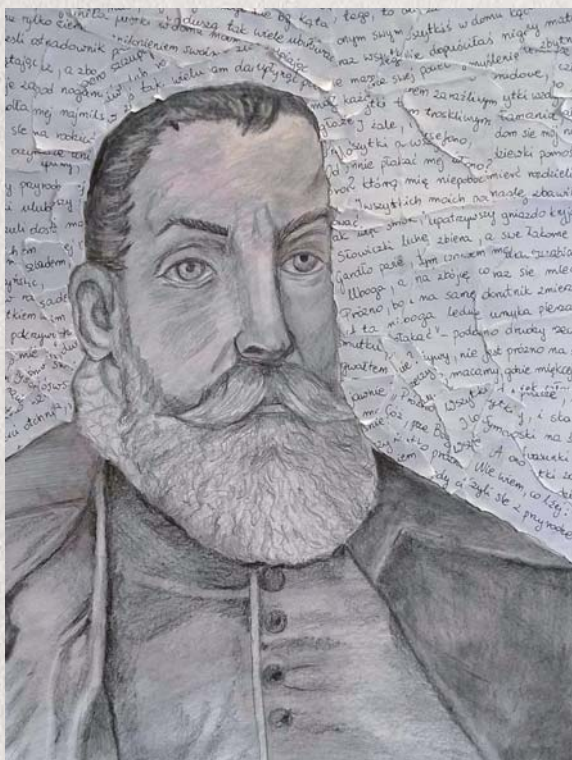
Jana Kochanowskiego, B1, akryl
ZSP Radom



KATARZYNA JENŻAK

Na Ziemi,

24x18 cm, akryl/płótno
ZSP Radom



ANNA SOŃTA

Portret Jana Kochanowskiego,
A3, rysunek, ZSP Radom



JULIA KRÓL

SATYR, 60x60 cm, akryl/płótno
ZSP Radom



ANNA WŁOSKOWICZ

Przez sen,
A3, rysunek
ZSP Radom



WIKTORIA GRUSZKA

Do snu, 60x60 cm, akryl/płótno
ZSP Radom

Szkoły uczestniczące w Międzynarodowym Konkursie inspirowanym życiem i twórczością Jana Kochanowskiego:

KROSNO	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. T. Brzozowskiego
GLIWICE	Liceum Sztuk Plastycznych
RZESZÓW	Zespół Szkół Plastycznych im. Piotra Michałowskiego
RADOM	Szkoła Plastyczna Im. Jacka Malczewskiego przy Zespole Szkół Plastycznych im. Józefa Brandta
PŁOCK	Prywatnego Liceum Plastycznego im. Władysława Drapiewskiego
KOSZALIN	Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych im. W. Hasiora
RADOM	Zespół Szkół Plastycznych im. Józefa Brandta
SALEM	Schuls Schloss Salem w Salem

Realizator konkursu dziękuje wszystkim uczestnikom za udział w konkursie plastycznym „Poezji malowanie” oraz za propagowanie życia i twórczości Ojca poezji polskiej Jana Kochanowskiego.

Towarzystwo Miłośników Miasta Zwolenia im. Jana Kochanowskiego

W tym roku minęła 43 rocznica powstania Towarzystwa, powołanego 6 IV 1981 r., którego głównym celem jest rozwój kulturalny i gospodarczy miasta Zwolenia i szacunek do dziedzictwa przeszłości i jego rozwój. Towarzystwo czynnie włącza się w życie społeczności lokalnej, podejmując wiele ciekawych inicjatyw, m.in.: nadanie imienia Jana Kochanowskiego Miejsko-Gminnej Bibliotece Publicznej w Zwoleniu 23 maja 1997 roku, przemianowanie punktu wystawowego na Muzeum Regionalne w 1988 roku, zmiany nazwy ulic, wykonanie medalu Zasłużonych dla Miasta Zwolenia, odnowienie budynków na Placu Jana Kochanowskiego, renowacja pomnika Jana Kochanowskiego. Z inicjatywy Towarzystwa w czerwcu 1984 roku nastąpiło uroczyste przeniesienie prochów poety z przykościelnej kostnicy do podziemia Kaplicy Kochanowskich w krypcie kościoła pod wezwaniem Podwyższenia Krzyża Świętego w Zwoleniu.

TMMZ było również organizatorem sesji naukowych i spotkań młodzieży z inspirującymi osobistościami. Dzięki członkom Stowarzyszenia zostały zinwentaryzowane zabytkowe pomniki na miejscowym cmentarzu. 6 stycznia 1994 roku Towarzystwo zorganizowało imprezę „Tym, co na tej ziemi”. Było to spotkanie mieszkańców, którzy ukończyli 80 lat. Przewodniczący Towarzystwa – Pan Waław Kuś wielokrotnie reprezentował nasz region na Krajowych Kongresach Kultury Towarzystw Regionalnych.

Towarzystwo aktywnie uczestniczy w obchodzonych corocznie na Ziemi Zwoleńskiej uroczystościach dedykowanych poecie: „Dni Jana Kochanowskiego”, „Imieniny Pana Jana”, „Czarne Spotkania Sobótkowe”. Jest współorganizatorem Biesiady Gawędziarzy, Śpiewaków i Poetów Ludowych oraz Narodzin Naszego Miasta. W 2016 roku, podczas obchodów 35-lecia Towarzystwa, otrzymaliśmy medal i dyplom „Pro Masovia”.

Towarzystwo Miłośników Miasta Zwolenia zajmuje się działalnością wydawniczą, wydano 12 pozycji książkowych i na bieżąco kwartalnik Głosu Zwoleńskiego. Razem z katalogiem będzie wydany 100 numer czasopisma. Od chwili ukazania się pierwszego numeru periodyku mija w tym roku 100 lat. Cieszy więc fakt, że katalog dotyczący Międzynarodowego Konkursu Plastycznego powiększy nasz dorobek wydawniczy, podkreślając przypadającą w tym roku 440 różnicę śmierci Jana Kochanowskiego – patrona Towarzystwa.

Przewodnicząca Towarzystwa
Bogusława Jaworska

Wydawnictwo zrealizowano przy pomocy finansowej:

Samorządu Powiatowego w Zwoleniu

Samorządu Gminnego w Zwoleniu

Towarzystwa Miłośników Miasta Zwolenia im. Jana Kochanowskiego

Dokumentacja fotograficzna i realizacja wystawy: Ewa Gołdzińska „GOLDART”


Redakcja katalogu: Bogusława Jaworska, Ewa Gołdzińska

Opracowanie graficzne: Anna Iwańska

Towarzystwo Miłośników Miasta Zwolenia
im. Jana Kochanowskiego

Plac Kochanowskiego 1, Zwoleń 26-700
tel. 48 676 22 10, e-mail: mielnicy.zwolen@wp.pl
www.mielnicy-zwolen.pl

Obserwuj nas:

 [Towarzystwo-Miolsnikow-Miasta-Zwolenia-im-Jana-Kochanowskiego](https://www.facebook.com/Towarzystwo-Miolsnikow-Miasta-Zwolenia-im-Jana-Kochanowskiego)

